



Name: _____

Abiturprüfung 2015

Französisch (f), Grundkurs

Aufgabenstellung:

1. Présentez Naciba Belkhir et sa famille. (*compréhension*) (10 Punkte)
2. Expliquez ce que signifient pour Naciba sa naturalisation, la nationalité française et l'État français. (*analyse*) (15 Punkte)
3. Examinez comment Naciba vit et exprime son identité biculturelle. (*analyse*) (15 Punkte)
4. Naciba Belkhir – un exemple typique ?
Commentez son cas en tenant compte de vos connaissances sur la politique d'immigration et d'intégration en France. (*commentaire*) (20 Punkte)

Materialgrundlage:

- Marie-Pierre Subtil : *C'est comme un diplôme*, in : Le Monde, 28.11.2009, Text gekürzt <http://abonnes.lemonde.fr/cgi-bin/ACHATS/ARCHIVES/archives.cgi?ID=8558ab79d4a494fb3f30dd5dab94ffa2e03eb421d47d3f61&print=1> (Zugriff am 16.01.2014)
Wortzahl: 499

Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch



Name: _____

Texte :

« C'est comme un diplôme »

Qu'est-ce qu'être français ? Alors que plus de 100 000 personnes obtiennent chaque année la nationalité française, « Le Monde » a posé la question à des récipiendaires qui sortaient d'une cérémonie de naturalisation.

[...]

5 « Moi, je n'étais pas pressée, je savais que je l'aurais », assure une jeune femme, chapeau noir sur la tête, sourire immuable aux lèvres. La politique, dit-elle, ne l'intéresse pas. Elle n'a pas entendu parler du débat sur l'identité nationale. A la question « Ça veut dire quoi, être français ? », elle répond : « C'est un truc à l'intérieur, on ne peut pas le dire. »

Si elle aime ce pays, c'est parce qu'il n'y a pas de guerre, parce qu'on y aide les pauvres, et
10 parce que, « dans l'équipe de France, il y a des Noirs, des Arabes, de tout. La France, elle m'a apporté tout. Et moi je lui apporte des choses, puisque je travaille avec des personnes âgées ». En sortant de la préfecture, Naciba Belkhir, 28 ans, s'est rendue à la mairie de Corbeil-Essonnes pour faire une demande de carte d'identité. Puis elle est allée acheter une bouteille de jus d'orange, « comme si c'était du champagne », pour trinquer avec sa mère qui avait
15 gardé sa fille de 4 ans.

Le soir, il y avait matchs à la télé. Egypte-Algérie puis France-Irlande. Sur la fenêtre de l'appartement, deux drapeaux étaient scotchés. L'algérien et le français, gagné grâce aux points Kinder pendant la dernière Coupe du monde. A la main, Naciba avait deux écharpes, la bleu-blanc-rouge, la vert-blanc-rouge. Les deux pays de son cœur ont été qualifiés pour
20 le Mondial, alors elle a mis les deux écharpes l'une sur l'autre et les a cousues.

C'est dans le cadre du regroupement familial qu'elle est arrivée en France, à l'âge de 5 ans. Son père a fait beaucoup de petits boulots avant de finir chauffeur de bus ; il est aujourd'hui retraité. Nés en France, ses trois frères et sœur sont français. A la fin de la soirée, l'un de ses petits frères est passé, et lui a dit, pour rire, « Tu es des nôtres, maintenant ! », avant de lui
25 chaparder l'écharpe double face.

Naciba Belkhir est aide-soignante à domicile chez deux personnes âgées si proches que « c'est comme la famille ». Le lendemain de la cérémonie, la fille de l'une des deux vieilles dames



Name: _____

lui a dit : « On peut faire chanter le coq. » A la mairie, on lui a assuré qu'elle aurait sa carte d'identité dans un mois. Elle se dit fière à l'idée de la montrer. « C'est comme un diplôme.

30 Avant, c'était comme s'il me manquait un truc. »

Quand elle était enfant, on ne fêtait pas Noël dans la famille. Cette année, elle a déjà sorti les décorations. Elle est ravie que sa fille soit française, « tant qu'elle n'oublie pas d'où elle vient », parce que « c'est une richesse d'avoir deux cultures » : « C'est comme d'avoir un pull et un manteau. Un manteau ça couvre bien mais avec les deux on a plus chaud. »

Annotations :

02	le récipiendaire	personne qui reçoit un diplôme, une nomination etc.
03	la naturalisation	<i>ici</i> : l'acte d'obtenir la nationalité française
06	immuable	constant, invariable
12/13	Corbeil-Essonnes	la commune située au sud-est de Paris
17	scotcher qc	fixer qc
18	les points Kinder	les points de fidélité qu'on obtient en achetant du chocolat Kinder
20	cousu,e	le participe passé du verbe coudre, <i>ici</i> : <i>all.</i> : zusammennähen
21	le regroupement familial	<i>all.</i> : Familienzusammenführung
25	chaparder qc	voler qc
26	l'aide-soignante à domicile	<i>all.</i> : häusliche Pflegekraft
28	On fait chanter le coq	<i>ici</i> : <i>all.</i> : Das bringt den gallischen Hahn vor Freude zum Krähen.

Unterlagen für die Lehrkraft

Abiturprüfung 2015

Französisch (f), Grundkurs

1. Aufgabenart

Textaufgabe

2. Aufgabenstellung¹

1. Présentez Naciba Belkhir et sa famille. (<i>compréhension</i>)	(10 Punkte)
2. Expliquez ce que signifient pour Naciba sa naturalisation, la nationalité française et l'État français. (<i>analyse</i>)	(15 Punkte)
3. Examinez comment Naciba vit et exprime son identité biculturelle. (<i>analyse</i>)	(15 Punkte)
4. Naciba Belkhir – un exemple typique ? Commentez son cas en tenant compte de vos connaissances sur la politique d'immigration et d'intégration en France. (<i>commentaire</i>)	(20 Punkte)

3. Materialgrundlage

- Marie-Pierre Subtil : *C'est comme un diplômé*, in : Le Monde, 28.11.2009, Text gekürzt <http://abonnes.lemonde.fr/cgi-bin/ACHATS/ARCHIVES/archives.cgi?ID=8558ab79d4a494fb3f30dd5dab94ffa2e03eb421d47d3f61&print=1> (Zugriff am 16.01.2014)
Wortzahl: 499

4. Bezüge zu den Vorgaben 2015

1. <i>Inhaltliche Schwerpunkte</i> <ul style="list-style-type: none">• Voyager – (Im-)Migrer – Résider<ul style="list-style-type: none">– Le passé colonial de la France et l'immigration
2. <i>Medien/Materialien</i> <ul style="list-style-type: none">• Sach- und Gebrauchstexte<ul style="list-style-type: none">– Zeitungsartikel

¹ Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen**Teilleistungen – Kriterien**

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe 1 (*compréhension*)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	gibt Informationen zu Naciba Belkhirs Herkunft und Familie: Sie ist algerischen Ursprungs, lebt jedoch seit ihrem fünften Lebensjahr in Frankreich. Sie hat Geschwister, die in Frankreich geboren und somit französische Staatsbürger sind.	4
2	stellt Naciba Belkhirs aktuelle Situation dar: Sie ist 28 Jahre alt, lebt mit ihrer vierjährigen Tochter in Corbeil-Essonnes und arbeitet als häusliche Pflegekraft.	3
3	erwähnt, dass Naciba gerade eingebürgert wurde und nun einen französischen Ausweis beantragt hat.	3
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

Teilaufgabe 2 (*analyse*)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	<p>erläutert, wie Naciba ihre Einbürgerung empfindet und was die französische Staatsbürgerschaft für sie bedeutet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie hat nie daran gezweifelt, ihre Einbürgerung irgendwann zu erlangen. Außerdem dient sie dem französischen Staat durch ihre Berufstätigkeit. • Das Erlangen der französischen Staatsbürgerschaft stellt für sie eine Auszeichnung und einen Anlass zum Feiern dar. • Sie sieht sich als Französin, kann dieses Gefühl der nationalen Zugehörigkeit jedoch nicht in Worte fassen. • Sie ist stolz darauf, den gleichen Status wie ihre Geschwister erlangt zu haben. Es ist Naciba wichtig, sofort einen Personalausweis zu beantragen, der ihre Einbürgerung dokumentiert. 	10
2	<p>arbeitet Nacibas Haltung gegenüber dem französischen Staat heraus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie empfindet Dankbarkeit. • Sie schätzt die Tatsache, dass dort kein Krieg herrscht. • Sie bewertet die soziale Sicherheit, die der Staat bietet, und das Zusammenleben und -wirken von Menschen unterschiedlicher Herkunft als positiv. 	5
3	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

Teilaufgabe 3 (analyse)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	stellt heraus, dass der Fanschal mit den Nationalfarben beider Länder die Haltung Nacibas symbolisiert, die sich gleichermaßen für beide Nationen begeistern kann und ihre doppelte Identität nicht als Konflikt erlebt.	5
2	verdeutlicht, dass Naciba ihre Bikulturalität als Reichtum empfindet und z. B. mit Begeisterung Weihnachten feiert. Sie legt großen Wert darauf, dass ihre Tochter im Bewusstsein beider Kulturen aufwächst.	4
3	<p>erläutert den von Naciba verwendeten Vergleich („C’est comme d’avoir un pull...“, Z. 33 – 34):</p> <ul style="list-style-type: none"> Naciba vergleicht mit Mantel und Pullover zwei Elemente derselben Bildebene. Beide Kulturen scheinen für Naciba nicht in Konflikt oder in Widerspruch zueinander zu stehen, sondern sich natürlich zu ergänzen, so wie die beiden Kleidungsstücke. Sie stellt fest, dass man auch mit einem Mantel – also mit nur einer Kultur – gut ausgestattet ist, sieht jedoch ausschließlich Vorteile darin, in zwei Kulturen beheimatet zu sein. Die von ihr beschriebene Wärme, die durch das Tragen der beiden Kleidungsstücke erreicht wird, ist gleichzusetzen mit einer höheren Lebensqualität, die sich z. B. in einer größeren Bandbreite an Traditionen und Festen zeigt. 	6
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

Teilaufgabe 4 (commentaire)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	<p>erläutert, dass Nacibas Geschichte als Positivbeispiel für gelungene Integration gelten kann:</p> <ul style="list-style-type: none"> Naciba hat eine Arbeit, der sie gerne nachgeht, und in diesem Zusammenhang guten Kontakt zu ihren französischen Arbeitgebern, die sich über ihre Einbürgerung freuen. Sie empfindet ihre doppelte kulturelle Identität als Bereicherung, hat eine offene Einstellung gegenüber der französischen Kultur und fühlt sich in dieser wohl. Ihr Antrag auf Einbürgerung stellt eine logische Konsequenz ihres Verlangens nach familiärer und staatsbürgerlicher Zugehörigkeit dar. Ihre Entscheidung wird auch von der Familie begrüßt, welche auf diese Weise eine offene und tolerante Haltung zeigt. 	7

2	<p>gibt zu bedenken, dass das Beispiel Nacibas nicht allgemeingültig ist, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerade junge Frauen werden in ihrer Entscheidungsfreiheit von der Herkunftsfamilie oft massiv eingeschränkt; nicht in allen Familien wird eine positive Reaktion auf einen Einbürgerungswunsch zu erwarten sein. • Auch Naciba wird in ihrem Alltag außerhalb ihrer Tätigkeit als Pflegekraft bei alten Damen ggf. auf Probleme aufgrund ihres Migrationshintergrundes stoßen und Diskriminierung erfahren. • Ihre Begeisterung für Frankreich kann vor dem Hintergrund der in einigen Einwanderermilieus vorzufindenden Distanzierung gegenüber Werten des französischen Staates und der französischen Kultur nicht als repräsentativ gelten. • Im Gegensatz zu Naciba erleben viele Menschen mit Migrationshintergrund ihre Doppelidentität als Quelle häufiger und z. T. unüberbrückbarer Konflikte und empfinden ein Gefühl innerer Zerrissenheit. • Nicht für alle Migranten ist es so einfach, die französische Staatsbürgerschaft zu erlangen. Es besteht ein besonderes Verhältnis zwischen dem französischen Staat und den Nachfahren seiner ehemaligen Kolonien wie z. B. Algerien. 	7
3	<p>thematisiert Probleme und Hindernisse, die in den letzten Jahren die Immigrationspolitik Frankreichs beeinträchtigt haben, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konflikte in den Vorstädten der Ballungszentren, • Erstarren des <i>Front National</i>, • Auseinandersetzung mit der Laizität (Kopftuchdebatte), • Diskussion um die Einbürgerungspolitik und das Schicksal der <i>sans papiers</i>. 	6
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (5)	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Aufgabenstellung aus.	6
2	beachtet die Konventionen der jeweils geforderten Zieltextformate.	6
3	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	8
4	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	6
5	belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	4

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	6
7	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatzes.	8
8	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Textbesprechungs- und Textproduktionswortschatzes.	6
9	bedient sich eines variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbaus.	10

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit.	
10	Wortschatz	12
11	Grammatik	12
12	Orthographie (Rechtschreibung und Zeichensetzung)	6

7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: _____ Kursbezeichnung: _____

Schule: _____

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK ²	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	gibt Informationen zu ...	4			
2	stellt Naciba Belkhirs ...	3			
3	erwähnt, dass Naciba ...	3			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
	Summe 1. Teilaufgabe	10			

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	erläutert, wie Naciba ...	10			
2	arbeitet Nacibas Haltung ...	5			
3	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4)				
	Summe 2. Teilaufgabe	15			

² EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

Teilaufgabe 3

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	stellt heraus, dass ...	5			
2	verdeutlicht, dass Naciba ...	4			
3	erläutert den von ...	6			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4)				
	Summe 3. Teilaufgabe	15			

Teilaufgabe 4

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	erläutert, dass Nacibas ...	7			
2	gibt zu bedenken ...	7			
3	thematisiert Probleme und ...	6			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (5)				
	Summe 4. Teilaufgabe	20			
	Summe der 1., 2., 3. und 4. Teilaufgabe	60			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	6			
2	beachtet die Konventionen ...	6			
3	erstellt einen sachgerecht ...	8			
4	gestaltet seinen Text ...	6			
5	belegt seine Aussagen ...	4			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	6			
7	bedient sich eines ...	8			
8	bedient sich eines ...	6			
9	bedient sich eines ...	10			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	beachtet die Normen ...				
10	Wortschatz	12			
11	Grammatik	12			
12	Orthographie	6			
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	90			

	Summe insgesamt (inhaltliche und Darstellungsleistung)	150			
	aus der Punktzahl resultierende Note gemäß nachfolgender Tabelle				
	Note ggf. unter Absenkung um bis zu zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST				
	Paraphe				

ggf. arithmetisches Mittel der Punktzahlen aus EK und ZK: _____

ggf. arithmetisches Mittel der Notenurteile aus EK und ZK: _____

Die Klausur wird abschließend mit der Note: _____ (____ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 40
mangelhaft minus	1	39 – 30
ungenügend	0	29 – 0

Eine Prüfungsleistung, die in einem der beiden Beurteilungsbereiche *inhaltliche Leistung* und *Darstellungsleistung/sprachliche Leistung* eine ungenügende Leistung darstellt, kann insgesamt nicht mit mehr als drei Notenpunkten bewertet werden.

Eine ungenügende Leistung im *inhaltlichen Bereich* liegt vor, wenn in diesem weniger als 12 Punkte erreicht werden.

Eine ungenügende Leistung im *Darstellungs- und sprachlichen Bereich* liegt vor, wenn in ihm weniger als 18 Punkte erreicht werden.

Kriterielle Bewertung des Bereichs „Sprachliche Leistung/Darstellungsleistung“**Konkretisierungen der Bewertungskriterien****Allgemeine Hinweise:**

- Die folgenden Konkretisierungen sollen den Lehrkräften Orientierung im Umgang mit dem Auswertungsraster für das Zentralabitur bieten sowie größere Transparenz der Punktvorgabe gewährleisten. Die Aufstellung kann insbesondere auch von Fachkonferenzen im Rahmen ihrer Verständigung über einheitliche Bewertungsmaßstäbe genutzt werden.
- Grundsätzlich gilt, dass die Kriterien auf den gesamten Zieltext anzuwenden sind. Dabei sind sowohl Quantität als auch Qualität der Leistung individuell angemessen zu berücksichtigen.
- Die Bewertung anhand der Kriterien ist am jeweiligen Referenzniveau des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens* (GeR) auszurichten.

Kommunikative Textgestaltung

Der Prüfling ...	Konkretisierungen	maximal erreichbare Punktzahl
1. Aufgabenbezug		
richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Aufgabenstellung aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Verständnis von „Text“ als auf die jeweilige Aufgabenstellung bezogene, geschlossene Teiltexthe • eindeutiger Aufgabenbezug durchgängig in allen Teilaufgaben • Beachtung der Anforderungsbereiche (ausgewiesen durch die Operatoren) 	6
2. Textformate		
beachtet die Konventionen der jeweils geforderten Zieltextformate.	<ul style="list-style-type: none"> • Teilaufgabe 1: Quellenangabe zum Ausgangstext: Autor, Titel, Textsorte, Thema, Publikation, Ort und Jahr, ggf. Ausgabe/Auszug, keine Zitate und in der Regel keine Textverweise • Teilaufgaben compréhension + analyse: sachlich-neutraler Stil/Register; verdichtendes Wiedergeben, Darstellen und Erläutern (expositorisch-darstellendes Schreiben) • Teilaufgabe commentaire: subjektiv-wertender Stil/Register; Erörtern, Begründen, Schlussfolgern und argumentativ sinnvolle Textstruktur mit einem gewissen Maß an Rhetorisierung (argumentierendes Schreiben) • Teilaufgabe gestaltende Textproduktion: Bezug auf klar definierte Normen der Textsorte unter Wahrung des Textbezugs, z. B. Merkmale des formellen und informellen Briefes, des inneren Monologs, des Dialogs 	6
3. Textaufbau		
erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	<ul style="list-style-type: none"> • sach- und intentionsgerechte Untergliederung in grafisch erkennbare Sinnabschnitte • inhaltlich-thematische Geschlossenheit der Sinnabschnitte und Herstellung eindeutiger Bezüge und Verknüpfungen (z. B. durch Pronomen) • leserfreundliche Verknüpfung der Sinnabschnitte und Gedanken (z. B. durch gliedernde Hinweise, Aufzählung, Vor- und Rückverweise, zusammenfassende Wiederaufnahme zentraler Punkte, Konnektoren) 	8
4. Ökonomie		
gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	<ul style="list-style-type: none"> • Beschränkung auf relevante bzw. exemplarische Punkte/Details/Zitate • Vermeidung von Redundanz, z. B. durch Rückverweis auf bereits Dargelegtes (statt Wiederholung) • abstrahierende Zusammenfassung mit konkreten, exemplarischen Belegen (statt langwieriger, textchronologischer Bearbeitung) • ggf. Bereitstellung und Erläuterung verständnisrelevanter Informationen 	6

5. Belegtechnik		
belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	<ul style="list-style-type: none"> • Gebrauch von Textverweisen (Zeilenangabe, Hinweis auf Absatz) zur Orientierung des Lesers • der Darstellungsabsicht angemessener Gebrauch wörtlicher Zitate aus dem Ausgangstext • Konventionen des Zitierens, z. B. Zeilenangabe, Absatzangabe, wörtliches Zitieren, sinngemäßes Zitieren (Paraphrase), ggf. unter Kennzeichnung von Auslassungen oder Ergänzungen, Wechsel zwischen in den Satz eingebauten Zitaten, eingeleiteten Zitaten und Zitaten in Klammern 	4

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

Der Prüfling ...	Konkretisierungen	maximal erreichbare Punktzahl
6. Eigenständigkeit		
löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	<ul style="list-style-type: none"> • Wiedergabe von Inhalten/Sachverhalten in „eigenen Worten“ • keine wörtliche Wiedergabe auswendig gelernter Textpassagen (z. B. aus der Sekundärliteratur) Hinweis: Ein punktuell das Sprachmaterial des Ausgangstextes kreativ verarbeitendes Vorgehen ist durchaus erwünscht.	6
7. Allgemeiner und thematischer Wortschatz		
bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatzes.	<ul style="list-style-type: none"> • Allgemeiner Wortschatz: Treffsicherheit, Varianz, Idiomatik • Thematischer Wortschatz: treffende und präzise Bezeichnung von Personen, Dingen und Sachverhalten, Verwendung von Fachbegriffen 	8
8. Textbesprechungs- und Textproduktionswortschatz		
bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Textbesprechungs- und Textproduktionswortschatzes.	<ul style="list-style-type: none"> • Teilaufgabe compréhension: Vokabular zur Wiedergabe und Zusammenfassung von Inhalten • Teilaufgabe analyse: Vokabular der Textanalyse (auch Filmanalyse, Analyse von Karikaturen, Grafiken etc.) • Teilaufgabe commentaire: Vokabular der Meinungsäußerung/ Bewertung • Teilaufgabe gestaltende Textproduktion: Anpassung des Wortschatzes an das geforderte Textformat 	6
9. Satzbau		
bedient sich eines variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbaus.	<ul style="list-style-type: none"> • durchgängig klare Syntax, Verständlichkeit beim ersten Lesen (Überschaubarkeit, Eindeutigkeit der Bezüge, Satzlogik) • dem jeweiligen Zieltextformat angemessene Satzmuster, z. B. Hypotaxe (Konjunkional-, Relativ-, indirekte Fragesätze), Parataxe, Aktiv- und Passivkonstruktionen, Gerundial-, Partizipial- und Infinitivkonstruktionen, Adverbiale 	10

Sprachrichtigkeit

Der Prüfling ...	<small>maximal erreichbare Punktzahl</small>
beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit.	30

10. Wortschatz			
0 – 1 Punkte	2 – 5 Punkte	6 – 9 Punkte	10 – 12 Punkte
In nahezu jedem Satz sind Schwächen im korrekten Gebrauch der Wörter feststellbar. Die Mängel im Wortgebrauch erschweren das Lesen und Textverständnis erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von lexikalischen Verstößen. Fehler beim Wortgebrauch beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Vereinzelt ist eine falsche Wortwahl feststellbar. Abschnitte bzw. Textpassagen sind weitgehend frei von lexikalischen Verstößen.	Der Wortgebrauch (Struktur- und Inhaltswörter) ist fast über den gesamten Text hinweg korrekt.
maximal erreichbare Punktzahl: 12			

11. Grammatik			
0 – 1 Punkte	2 – 5 Punkte	6 – 9 Punkte	10 – 12 Punkte
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die grundlegenden Regeln der Grammatik feststellbar. Diese erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen grundlegende Regeln der Grammatik. Grammatikfehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind vereinzelt Verstöße gegen die Regeln der Grammatik feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend frei von Grammatikfehlern. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Grammatikfehler nicht erschwert.	Der Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Regeln der Grammatik. Wenn Grammatikfehler auftreten, betreffen sie den komplexen Satz und sind ein Zeichen dafür, dass die Schülerin/der Schüler Risiken beim Verfassen des Textes eingeht, um sich dem Leser differenziert mitzuteilen.
maximal erreichbare Punktzahl: 12			

12. Orthographie (Rechtschreibung und Zeichensetzung)			
0 Punkte	1 – 2 Punkte	3 – 4 Punkte	5 – 6 Punkte
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die Regeln der Orthographie feststellbar. Die Orthographiefehler erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen orthographische Normen, Orthographiefehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind zwar durchaus Orthographiefehler feststellbar, jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend ohne Verstoß gegen orthographische Normen. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Orthographiefehler nicht wesentlich beeinträchtigt.	Der gesamte Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen orthographische Normen. Wenn vereinzelt Orthographiefehler auftreten, haben sie den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern, d. h., sie deuten nicht auf Unkenntnis von Regeln hin.
maximal erreichbare Punktzahl: 6			



Name: _____

Abiturprüfung 2015

Französisch (f), Grundkurs

Aufgabenstellung:

1. Décrivez brièvement l'arrivée de Tobias à Berlin et ses premières observations.
(*compréhension*) (10 Punkte)

2. Examinez les impressions de Tobias en tenant compte de ses réflexions.
(*analyse*) (18 Punkte)

3. Analysez comment les années passées à Paris influencent ses impressions.
(*analyse*) (16 Punkte)

4. Le soir de son arrivée, Tobias écrit un e-mail à sa sœur. Il lui raconte sa première journée à Berlin ainsi que ses impressions de la capitale et de ses habitants. Dans sa réponse, la sœur réagit de façon bien réfléchie aux sentiments exprimés par son frère et à ses références à la capitale française et ses habitants. Rédigez cette réponse.
(*produktiv-gestaltende Aufgabe*) (16 Punkte)

Materialgrundlage:

- Oscar Coop-Phane : *Demain Berlin*, Bordeaux : Finitude 2013, S. 57 ff., Auszug
Wortzahl: 492

Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch



Name: _____

Introduction :

Tobias est un jeune homme qui a passé une partie de son enfance chez son père en Allemagne, avant d'aller vivre chez sa mère aux Etats-Unis. A l'âge de 20 ans, il vient à Paris pour rejoindre sa sœur. Quelques années plus tard, pour sortir d'une crise personnelle, il va en Allemagne où il a trouvé du travail. Le passage donné traite de son arrivée à Berlin.

Texte :

Demain Berlin

[...]

L'aéroport de Schönefeld parut bien étrange à Tobias. Les mots des panneaux, il les comprenait, mais ils résonnaient en lui comme un langage inconscient, un langage qu'il avait oublié.

Il prit le S-bahn puis le U-bahn – ah, c'est donc comme ça qu'ils appelaient le métro !

5 Zazie dans le U-bahn, c'est moins chic quand même.

[...]

Dans le U-bahn, les voyageurs n'avaient pas le même visage – une mode discrète, rien ne vous frappe, mais simplement, vous le sentez au fond de votre être, ce n'est pas chez vous que vous vous promenez. Les images bien sûr, mais les sons aussi ne vous évoquent rien ; alors
10 on les regarde et on les écoute, en bon naturaliste. Les trois notes des portes qui se ferment sonnent comme une mélodie, on ne comprend pas que le wagon va partir, ce n'est pas la sonnerie du métro. On vérifie les stations au fil du temps. Ah, ils ont mis des plans au plafond ; c'est une idée, oui, c'est même plutôt pratique. Pläthenwald, Treptower Park, Ostkreuz. Oui, changer à Ostkreuz et après, U6 jusqu'à Alexanderplatz. C'est ça, Alexanderplatz, c'est ce
15 qu'a écrit le patron dans son courrier. Les bureaux de traduction, on ne peut pas les louper, c'est au pied de la tour de la télé, en face du McDo. Quelle tête elle peut bien avoir cette tour de la télé ? Il paraît qu'elle est toute droite, comme un sexe posé sur la ville. Ah, on sort des tunnels. Ce que le ciel est gris ici. Ni soleil, ni nuages. Et les bâtiments, ce qu'ils sont lisses, ce qu'ils sont bas ! On est bien loin des fioritures d'Hausmann. Tout a l'air d'avoir une
20 utilité. C'est bien triste tout de même, une ville où tout sert à quelque chose. Et la poésie, ils la mettent où ? Peut-être qu'ils ont construit des petits parkings à sonnets, des hangars et des fabriques à ballades.



Name: _____

Le S-bahn trace sa route ; succession de terrains vagues, de locaux industriels et d'immeubles épars. Au moins, ils n'ont pas l'air de manquer d'espace. Il y a quelque chose de galactique dans l'air. Ce n'est pas une ville où l'on se promène. Mais qu'y fera-t-il, lui, alors que la seule chose qu'il aime c'est la promenade ? Peut-être que ça ne durera pas, après tout, il vient de l'aéroport – il est encore bien loin du centre-ville. Mais non, Ostkreuz, sur la carte. Alors c'est ça – il y est dans le cœur de Berlin ! Mais où sont les magasins et les travailleurs, les mobylettes et les boulangeries ? Non, ici, les gens ont l'air de filer droit. Parfois, ils vont se promener dans un parking à poésie.

Le charme, Tobias voulait du charme. Bientôt, il découvrirait qu'ici la beauté frétille entre les personnes et dans leur façon de vivre, et non comme à Paris, sur les façades, au-dessus des trottoirs. [...]

Annotations :

(Fehler in der Schreibweise der Wörter „Schönefeld“ (l. 1), Plätenwald (l. 13) und „Ostkreuz“ (l. 14) wurden aus dem Original übernommen.)

02	résonner	<i>all.</i> : nachklingen
05	Zazie dans le U-bahn	référence au roman <i>Zazie dans le métro</i> de Raymond Queneau (1959)
10	le naturaliste	spécialiste de l'étude des sciences naturelles
10	la note	<i>ici</i> : le signal sonore
15	louper qc	manquer qc, rater qc
17	le sexe	<i>ici</i> : le pénis
18	lisse	<i>all.</i> : <i>ici</i> : schlicht, glatt
19	les fioritures d'Hausmann	ornements complexes typiques des bâtiments construits sous le préfet Hausmann (19 ^e siècle)
21	le hangar	<i>all.</i> : Schuppen, Lagerhalle
23	tracer la route	<i>ici</i> : suivre son chemin
23	la succession	<i>ici</i> : série continue
23	le terrain vague	<i>all.</i> : Baulücke, unbebautes oder brachliegendes Gelände
24	épars,e	distribué irrégulièrement, en divers lieux
29	filer droit	aller tout droit, sans se laisser distraire
31	frétiller	s'agiter de manière vive et gaie

Unterlagen für die Lehrkraft

Abiturprüfung 2015

Französisch (f), Grundkurs

1. Aufgabenart

Textaufgabe mit produktiv-gestaltender Teilaufgabe

2. Aufgabenstellung¹

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Décrivez brièvement l'arrivée de Tobias à Berlin et ses premières observations.
(<i>compréhension</i>) | (10 Punkte) |
| 2. Examinez les impressions de Tobias en tenant compte de ses réflexions.
(<i>analyse</i>) | (18 Punkte) |
| 3. Analysez comment les années passées à Paris influencent ses impressions.
(<i>analyse</i>) | (16 Punkte) |
| 4. Le soir de son arrivée, Tobias écrit un e-mail à sa sœur. Il lui raconte sa première journée à Berlin ainsi que ses impressions de la capitale et de ses habitants. Dans sa réponse, la sœur réagit de façon bien réfléchie aux sentiments exprimés par son frère et à ses références à la capitale française et ses habitants. Rédigez cette réponse.
(<i>productiv-gestaltende Aufgabe</i>) | (16 Punkte) |

3. Materialgrundlage

- Oscar Coop-Phane : *Demain Berlin*, Bordeaux : Finitude 2013, S. 57 ff., Auszug
Wortzahl: 492

4. Bezüge zu den Vorgaben 2015

- | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <i>Inhaltliche Schwerpunkte</i> <ul style="list-style-type: none">• Existence humaine et modes de vie<ul style="list-style-type: none">– Problèmes existentiels de l'homme moderne• Voyager – (Im-)Migrer – Résider<ul style="list-style-type: none">– Paris : Réalité et fiction |
| 2. <i>Medien/Materialien</i> <ul style="list-style-type: none">• Literarische Texte<ul style="list-style-type: none">– roman |

¹ Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen**Teilleistungen – Kriterien**

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe 1 (*compréhension*)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	gibt an, dass Tobias am Flughafen Schönefeld ankommt und sich in einer ihm fremden Stadt zurecht finden muss.	2
2	stellt dar, dass er sich mit öffentlichen Verkehrsmitteln ins Stadtzentrum Berlin Alexanderplatz begibt, wo sich sein neuer Arbeitsplatz befindet.	3
3	stellt fest, dass Tobias auf dem Weg in die Stadt viele neue Beobachtungen macht, z. B. zu Sprache, Wetter, Architektur und Menschen, und Vergleiche zu Paris anstellt.	5
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

Teilaufgabe 2 (*analyse*)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	arbeitet die Eindrücke heraus, mit denen sich Tobias konfrontiert sieht und die ihm deutlich machen, dass er sich in einer fremden Stadt befindet.	3
2	zeigt auf, dass Tobias einzelne Beobachtungen macht, die ihn überraschen und beeindrucken, z. B.: <ul style="list-style-type: none"> • Er bewertet die Pläne des Streckennetzes des ÖPNV oben an der Decke der S/U-Bahnwagen anerkennend als praktisch. • Er nimmt mit Erstaunen wahr, dass es in der deutschen Hauptstadt keinen Platzmangel zu geben scheint. 	5
3	erläutert, dass Tobias manche Eindrücke gewinnt, die ihn enttäuschen, z. B.: <ul style="list-style-type: none"> • Er nimmt besonders die graue Farbe des Himmels wahr, die weder Sonne noch Wolken erkennen lässt. • Ihn stimmt die auf Funktionalität und Nutzen ausgerichtete architektonische Gestaltung der Gebäude traurig. • Er stellt in Frage, ob es in Berlin Platz für Poesie gibt, und macht sich über die vorherrschende Mentalität lustig (Z. 20 f., Z. 30). • Er fühlt sich bei der Betrachtung der an ihm vorbeiziehenden Freiflächen, Industriebauwerke und Wohnhäuser wie in einer anderen Welt (Z. 23 f.). • Er fragt sich, was er in Berlin anfangen soll, da sich diese Stadt seiner Meinung nach nicht für Spaziergänge eignet und keinen Charme besitzt. • Er stellt fest, dass im Zentrum Berlins kein reges Treiben herrscht, sondern die Menschen zielgerichtet ihres Weges zu gehen scheinen, ohne sich Zeit für andere Dinge zu nehmen. 	10
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

Teilaufgabe 3 (analyse)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	erkennt, dass Tobias Paris als seine Heimat empfindet (Z. 8/9) und er Berlin vor der Folie seines Lebens, seiner Erfahrungen und Gewohnheiten in Paris wahrnimmt.	3
2	zeigt auf, dass der Einfluss von Paris auf seine Wahrnehmungen in Berlin an einigen Stellen explizit thematisiert wird: <ul style="list-style-type: none"> • Er nimmt das Signal, das auf das Schließen der Türen und die Abfahrt der S/U-Bahn hinweist, zuerst nicht in dessen Bedeutung wahr, da es sich von dem ihm bekannten Geräusch der Metro unterscheidet. • Als Kontrapunkt zum sehr nüchternen und auf Funktionalität ausgerichteten Baustil, den er in Berlin vorfindet, bezieht sich Tobias auf die typischen Pariser Häuserfassaden im Haussmann'schen Stil, bei deren Gestaltung dekorative Elemente eine besondere Rolle spielen. 	5
3	arbeitet heraus, dass der Leser den Einfluss der Pariser Jahre des Protagonisten z. B. mit Blick auf folgende Aspekte erschließen kann: <ul style="list-style-type: none"> • Tobias' Erstaunen über die großzügige Gestaltung des Stadtbildes zeigt, dass er mit einer Großstadt Enge und Platzmangel verbindet. • Tobias' Empfindung, dass sich Berlin nicht für Spaziergänge anbietet, lässt erkennen, dass er in Paris viel spazieren gegangen ist und dies genossen hat. Die Gegebenheiten in Paris haben seine Gewohnheiten und Vorlieben geprägt. • Tobias' Verwunderung über die Gestaltung des Stadtzentrums und seine Fragen machen deutlich, dass er das lebendige Pariser Stadtbild vermisst, welches sich durch eine Vielzahl von Geschäften und Bäckereien auszeichnet und geprägt ist durch die Geräusche von vorbeifahrenden Mofas und die geschäftige Anwesenheit von Arbeitern. • Seine Wahrnehmung der Mentalität der Einwohner Berlins, die zielstrebig ihres Weges gehen (Z. 29), verweist darauf, dass er eine andere Mentalität gewohnt ist. • Er hatte sich mehr Charme von Berlin versprochen, was darauf hindeutet, dass er diesen der französischen Hauptstadt zuspricht. 	8
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

Teilaufgabe 4 (produktiv-gestaltende Aufgabe)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	verfasst eine Antwort-Mail aus Sicht der Schwester, in der diese auf Tobias' Gefühle eingeht, z. B. <ul style="list-style-type: none"> • äußert sie Verständnis dafür, dass er sich fremd fühlt in dieser ihm noch unbekanntesten Stadt, • kann sie nachvollziehen, dass die Begegnung mit der lange nicht gesprochenen Muttersprache ungewohnt für Tobias ist, • ermutigt sie ihn und zeigt sich überzeugt, dass Tobias auch in Berlin Charme und Poesie entdecken und Gelegenheiten für Spaziergänge finden wird, • warnt sie davor, ein vorschnelles Urteil zu fällen, und verweist darauf, dass der erste Eindruck häufig täuschen kann. 	6

2	<p>geht in seiner Antwort aus Sicht der Schwester auf die von Tobias (direkt und indirekt) geäußerten Verweise auf Paris ein, denen sie z. T. zustimmt, die sie z. T. aber auch widerlegt oder relativiert, z. B.</p> <ul style="list-style-type: none"> • gibt sie zu bedenken, dass das Wetter in Paris auch nicht immer schön ist und dies den Eindruck von einer Stadt beeinflussen kann, • führt sie an, dass es auch in Paris Stadtteile gibt, deren Gebäude sich hauptsächlich durch ihre Funktionalität auszeichnen und nicht durch architektonischen Charme gekennzeichnet sind (Front de Seine), • rät sie ihm, sich nicht zu sehr auf den Vergleich der beiden Städte zu konzentrieren und Berlin nicht vor der Folie von Paris wahrzunehmen, sondern sich unvoreingenommen auf die neuen Eindrücke einzulassen, • stellt sie fest, dass sie den ständigen, z. T. durch Mofas verursachten Lärm in Paris als sehr unangenehm empfindet, • teilt sie seine Meinung, dass man in Paris wunderbar flanieren kann und die Stadt einen besonderen Charme besitzt (und führt ggf. Beispiele an), • gibt sie zu, dass auch ihr das rege Treiben, die Geschäfte und Bäckereien fehlen würden, • versteht sie Tobias' Erstaunen angesichts der Mentalitätsunterschiede zwischen den Einwohnern von Berlin und Paris, stellt jedoch in Frage, ob dies wirklich auf alle Einwohner Berlins zutrifft, und nennt auch mögliche Vorteile der von ihm beobachteten Zielstrebigkeit (z. B. bei der beruflichen Zusammenarbeit). 	10
3	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (5)	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Aufgabenstellung aus.	6
2	beachtet die Konventionen der jeweils geforderten Zieltextformate.	6
3	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	8
4	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	6
5	belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	4

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	6
7	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatzes.	8
8	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Textbesprechungs- und Textproduktionswortschatzes.	6
9	bedient sich eines variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbaus.	10

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit.	
10	Wortschatz	12
11	Grammatik	12
12	Orthographie (Rechtschreibung und Zeichensetzung)	6

7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: _____ Kursbezeichnung: _____

Schule: _____

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK ²	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	gibt an, dass ...	2			
2	stellt dar, dass ...	3			
3	stellt fest, dass ...	5			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
	Summe 1. Teilaufgabe	10			

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	arbeitet die Eindrücke ...	3			
2	zeigt auf, dass ...	5			
3	erläutert, dass Tobias ...	10			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4)				
	Summe 2. Teilaufgabe	18			

² EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

Teilaufgabe 3

	Anforderungen Der Prüfling	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	erkennt, dass Tobias ...	3			
2	zeigt auf, dass ...	5			
3	arbeitet heraus, dass ...	8			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4)				
	Summe 3. Teilaufgabe	16			

Teilaufgabe 4

	Anforderungen Der Prüfling	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	verfasst eine Antwort-Mail ...	6			
2	geht in seiner ...	10			
3	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (5)				
	Summe 4. Teilaufgabe	16			
	Summe der 1., 2., 3. und 4. Teilaufgabe	60			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	richtet seinen Text ...	6			
2	beachtet die Konventionen ...	6			
3	erstellt einen sachgerecht ...	8			
4	gestaltet seinen Text ...	6			
5	belegt seine Aussagen ...	4			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
6	löst sich vom ...	6			
7	bedient sich eines ...	8			
8	bedient sich eines ...	6			
9	bedient sich eines ...	10			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
	beachtet die Normen ...				
10	Wortschatz	12			
11	Grammatik	12			
12	Orthographie	6			
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	90			

	Summe insgesamt (inhaltliche und Darstellungsleistung)	150			
	aus der Punktzahl resultierende Note gemäß nachfolgender Tabelle				
	Note ggf. unter Absenkung um bis zu zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST				
	Paraphe				

ggf. arithmetisches Mittel der Punktzahlen aus EK und ZK: _____

ggf. arithmetisches Mittel der Notenurteile aus EK und ZK: _____

Die Klausur wird abschließend mit der Note: _____ (____ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 40
mangelhaft minus	1	39 – 30
ungenügend	0	29 – 0

Eine Prüfungsleistung, die in einem der beiden Beurteilungsbereiche *inhaltliche Leistung* und *Darstellungsleistung/sprachliche Leistung* eine ungenügende Leistung darstellt, kann insgesamt nicht mit mehr als drei Notenpunkten bewertet werden.

Eine ungenügende Leistung im *inhaltlichen Bereich* liegt vor, wenn in diesem weniger als 12 Punkte erreicht werden.

Eine ungenügende Leistung im *Darstellungs- und sprachlichen Bereich* liegt vor, wenn in ihm weniger als 18 Punkte erreicht werden.

Kriterielle Bewertung des Bereichs „Sprachliche Leistung/Darstellungsleistung“**Konkretisierungen der Bewertungskriterien****Allgemeine Hinweise:**

- Die folgenden Konkretisierungen sollen den Lehrkräften Orientierung im Umgang mit dem Auswertungsraster für das Zentralabitur bieten sowie größere Transparenz der Punktvergabe gewährleisten. Die Aufstellung kann insbesondere auch von Fachkonferenzen im Rahmen ihrer Verständigung über einheitliche Bewertungsmaßstäbe genutzt werden.
- Grundsätzlich gilt, dass die Kriterien auf den gesamten Zieltext anzuwenden sind. Dabei sind sowohl Quantität als auch Qualität der Leistung individuell angemessen zu berücksichtigen.
- Die Bewertung anhand der Kriterien ist am jeweiligen Referenzniveau des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens* (GeR) auszurichten.

Kommunikative Textgestaltung

Der Prüfling ...	Konkretisierungen	maximal erreichbare Punktzahl
1. Aufgabenbezug		
richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Aufgabenstellung aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Verständnis von „Text“ als auf die jeweilige Aufgabenstellung bezogene, geschlossene Teiltexthe • eindeutiger Aufgabenbezug durchgängig in allen Teilaufgaben • Beachtung der Anforderungsbereiche (ausgewiesen durch die Operatoren) 	6
2. Textformate		
beachtet die Konventionen der jeweils geforderten Zieltextformate.	<ul style="list-style-type: none"> • Teilaufgabe 1: Quellenangabe zum Ausgangstext: Autor, Titel, Textsorte, Thema, Publikation, Ort und Jahr, ggf. Ausgabe/Auszug, keine Zitate und in der Regel keine Textverweise • Teilaufgaben compréhension + analyse: sachlich-neutraler Stil/Register; verdichtendes Wiedergeben, Darstellen und Erläutern (expositorisch-darstellendes Schreiben) • Teilaufgabe commentaire: subjektiv-wertender Stil/Register; Erörtern, Begründen, Schlussfolgern und argumentativ sinnvolle Textstruktur mit einem gewissen Maß an Rhetorisierung (argumentierendes Schreiben) • Teilaufgabe gestaltende Textproduktion: Bezug auf klar definierte Normen der Textsorte unter Wahrung des Textbezugs, z. B. Merkmale des formellen und informellen Briefes, des inneren Monologs, des Dialogs 	6
3. Textaufbau		
erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	<ul style="list-style-type: none"> • sach- und intentionsgerechte Untergliederung in grafisch erkennbare Sinnabschnitte • inhaltlich-thematische Geschlossenheit der Sinnabschnitte und Herstellung eindeutiger Bezüge und Verknüpfungen (z. B. durch Pronomen) • leserfreundliche Verknüpfung der Sinnabschnitte und Gedanken (z. B. durch gliedernde Hinweise, Aufzählung, Vor- und Rückverweise, zusammenfassende Wiederaufnahme zentraler Punkte, Konnektoren) 	8
4. Ökonomie		
gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	<ul style="list-style-type: none"> • Beschränkung auf relevante bzw. exemplarische Punkte/Details/Zitate • Vermeidung von Redundanz, z. B. durch Rückverweis auf bereits Dargelegtes (statt Wiederholung) • abstrahierende Zusammenfassung mit konkreten, exemplarischen Belegen (statt langwieriger, textchronologischer Bearbeitung) • ggf. Bereitstellung und Erläuterung verständnisrelevanter Informationen 	6

5. Belegtechnik		
belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	<ul style="list-style-type: none"> • Gebrauch von Textverweisen (Zeilenangabe, Hinweis auf Absatz) zur Orientierung des Lesers • der Darstellungsabsicht angemessener Gebrauch wörtlicher Zitate aus dem Ausgangstext • Konventionen des Zitierens, z. B. Zeilenangabe, Absatzangabe, wörtliches Zitieren, sinngemäßes Zitieren (Paraphrase), ggf. unter Kennzeichnung von Auslassungen oder Ergänzungen, Wechsel zwischen in den Satz eingebauten Zitaten, eingeleiteten Zitaten und Zitaten in Klammern 	4

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

Der Prüfling ...	Konkretisierungen	maximal erreichbare Punktzahl
6. Eigenständigkeit		
löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	<ul style="list-style-type: none"> • Wiedergabe von Inhalten/Sachverhalten in „eigenen Worten“ • keine wörtliche Wiedergabe auswendig gelernter Textpassagen (z. B. aus der Sekundärliteratur) Hinweis: Ein punktuell das Sprachmaterial des Ausgangstextes kreativ verarbeitendes Vorgehen ist durchaus erwünscht.	6
7. Allgemeiner und thematischer Wortschatz		
bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatzes.	<ul style="list-style-type: none"> • Allgemeiner Wortschatz: Treffsicherheit, Varianz, Idiomatik • Thematischer Wortschatz: treffende und präzise Bezeichnung von Personen, Dingen und Sachverhalten, Verwendung von Fachbegriffen 	8
8. Textbesprechungs- und Textproduktionswortschatz		
bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Textbesprechungs- und Textproduktionswortschatzes.	<ul style="list-style-type: none"> • Teilaufgabe compréhension: Vokabular zur Wiedergabe und Zusammenfassung von Inhalten • Teilaufgabe analyse: Vokabular der Textanalyse (auch Filmanalyse, Analyse von Karikaturen, Grafiken etc.) • Teilaufgabe commentaire: Vokabular der Meinungsäußerung/ Bewertung • Teilaufgabe gestaltende Textproduktion: Anpassung des Wortschatzes an das geforderte Textformat 	6
9. Satzbau		
bedient sich eines variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbaus.	<ul style="list-style-type: none"> • durchgängig klare Syntax, Verständlichkeit beim ersten Lesen (Überschaubarkeit, Eindeutigkeit der Bezüge, Satzlogik) • dem jeweiligen Zieltextformat angemessene Satzmuster, z. B. Hypotaxe (Konjunkional-, Relativ-, indirekte Fragesätze), Parataxe, Aktiv- und Passivkonstruktionen, Gerundial-, Partizipial- und Infinitivkonstruktionen, Adverbiale 	10

Sprachrichtigkeit

Der Prüfling ...	maximal erreichbare Punktzahl
beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit.	30

10. Wortschatz

0 – 1 Punkte	2 – 5 Punkte	6 – 9 Punkte	10 – 12 Punkte
In nahezu jedem Satz sind Schwächen im korrekten Gebrauch der Wörter feststellbar. Die Mängel im Wortgebrauch erschweren das Lesen und Textverständnis erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von lexikalischen Verstößen. Fehler beim Wortgebrauch beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Vereinzelt ist eine falsche Wortwahl feststellbar. Abschnitte bzw. Textpassagen sind weitgehend frei von lexikalischen Verstößen.	Der Wortgebrauch (Struktur- und Inhaltswörter) ist fast über den gesamten Text hinweg korrekt.
maximal erreichbare Punktzahl: 12			

11. Grammatik

0 – 1 Punkte	2 – 5 Punkte	6 – 9 Punkte	10 – 12 Punkte
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die grundlegenden Regeln der Grammatik feststellbar. Diese erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen grundlegende Regeln der Grammatik. Grammatikfehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind vereinzelt Verstöße gegen die Regeln der Grammatik feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend frei von Grammatikfehlern. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Grammatikfehler nicht erschwert.	Der Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Regeln der Grammatik. Wenn Grammatikfehler auftreten, betreffen sie den komplexen Satz und sind ein Zeichen dafür, dass die Schülerin/der Schüler Risiken beim Verfassen des Textes eingeht, um sich dem Leser differenziert mitzuteilen.
maximal erreichbare Punktzahl: 12			

12. Orthographie (Rechtschreibung und Zeichensetzung)

0 Punkte	1 – 2 Punkte	3 – 4 Punkte	5 – 6 Punkte
In nahezu jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die Regeln der Orthographie feststellbar. Die Orthographiefehler erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen orthographische Normen, Orthographiefehler beeinträchtigen z. T. das Lesen und Verstehen.	Es sind zwar durchaus Orthographiefehler feststellbar, jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend ohne Verstoß gegen orthographische Normen. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Orthographiefehler nicht wesentlich beeinträchtigt.	Der gesamte Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen orthographische Normen. Wenn vereinzelt Orthographiefehler auftreten, haben sie den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern, d. h., sie deuten nicht auf Unkenntnis von Regeln hin.
maximal erreichbare Punktzahl: 6			